

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 20 (1902)  
**Heft:** 119

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 8.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . Fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 8.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**  
Handelsregister. — Registre du commerce. — Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

1902. 24 mars. La maison Emma Jacquet, à Villaz-St-Pierre (F. o. s. du c. du 25 octobre 1893, page 924), est radiée pour cause de cessation du commerce.

24 mars. La Société de laiterie d'Orsonnens, association ayant son siège à Orsonnens (F. o. s. du c. du 24 mars 1888, n<sup>o</sup> 44, pag. 314), a, dans son assemblée du 14 courant, nommé trois nouveaux membres de sa commission en remplacement de Célestin Berset, Antoine Chassot et Gaspard Brühlhart. Les nouveaux membres sont: Auguste Moullet, Raymond Paye et Modeste Morel, tous à Orsonnens. Auguste Moullet a été désigné comme président de la société. Auguste Jaquier continue à remplir les fonctions de secrétaire.

Appenzel A.-Rh. — Appenzel-Rh. ext. — Appenzello est.

1902. 24. März. Die Firma Pelagius Hochreutener in Herisau (S. H. A. B. Nr. 75 vom 3. April 1891, pag. 309) ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1902. 22. März. Die Firma K. Krupitzka & Cie. in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 15 vom 14. Januar 1902, pag. 58) ist infolge Auflösung erloschen.

Inhaber der Firma K. Krupitzka, Nachfolger von K. Krupitzka & Cie. in St. Gallen ist Karl Krupitzka, von Brenowo bei Prag, in St. Gallen, welcher die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Handel in Bildern, Spiegeln, Uhren, Decken und Manufakturwaren. Schützengasse Nr. 8.

22. März. Inhaber der Firma Jakob Leuppi in Flawil ist Jakob Leuppi, von Villmergen (Aargau), in Flawil. Zimmermeister. Wiesenthal.

22. März. Inhaber der Firma G. Harzenmoser in Bütschwil ist Georg Harzenmoser, von Oberhelfenswil, in Bütschwil. Spezerei-, Ellen- und Kurzwaren. Schälli-Platz.

22. März. Inhaber der Firma Jacob Halter in Bazenhaid, pol. Gmde. Kirchberg, ist Jacob Halter, von Braunau (Thurgau), in Bazenhaid. Fabrikation von Stickereien, Agentur, Wirtschaft z. «Falken». Haus zum «Falken».

22. März. Der Inhaber der Firma Jos. Stocker in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 241 vom 5. Juli 1900, pag. 968) meldet als Natur des Geschäftes an: Ostschweizerisches Stellenvermittlungsbureau. Schützengasse 8.

22. März. Die Firma J. P. Strässle in Kirchberg (S. H. A. B. vom 17. April 1883, pag. 434) ist infolge Verkaufes des Geschäftes an seinen Sohn erloschen.

Inhaber der Firma Joseph Alois Strässle-Braun in Kirchberg ist Joseph Alois Strässle, von und in Kirchberg, welcher die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Kolonial-, Manufaktur-, Glas-, Porzellan-, Mercerie. Zur Frohburg.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Brugg.

1902. 24. März. Der Verein unter der Firma Musikgesellschaft Villnachern in Villnachern (S. H. A. B. 1900, pag. 1600) hat an Stelle von Gustav Richner zum Präsidenten gewählt: Karl Peter, von und in Villnachern, und an Stelle des letztern zum Aktuar: Jakob Pauli, Landwirt, von und in Villnachern. Dasselben sind befugt, kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift zu führen.

Bezirk Rheinfelden.

24. März. Inhaber der Firma Samuel Bollag-Guggenheim in Rheinfelden ist Samuel Bollag-Guggenheim, von Ober-Endingen, in Rheinfelden. Natur des Geschäftes: Handel mit Viehwaren.

Bezirk Zofingen.

24. März. Die Firma B. Lerch, z. Ochsen in Zofingen (S. H. A. B. 1894, pag. 66) ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno.

1902. 12 marzo. Angelo Jelmini, fu Antonio, di Contra, suo domicilio; Natale Tettamanzi, fu Angelo, di Appiano, domiciliato in Locarno; e la ditta «Sassella & C<sup>o</sup>», in Zurigo, inscritta li 15 marzo corr., pubblicata sul F. u. s. di c. del 18 marzo 1902, n<sup>o</sup> 107, pag. 425, società in nome collettivo costituita tra Angela Sassella, nata Ortelli, e Lucia Sassella, nata Rossi, di Lugano ed i rispettivi procuratori Edoardo e Carlo Sassella, di Lugano, hanno costituito, a datare dal 1<sup>o</sup> febbraio 1902, una società in nome collettivo,

colla ragione sociale Jelmini & C<sup>o</sup>, con sede in Tenero, frazione di Contra. Carlo Sassella è il solo procuratore della ditta «Sassella & C<sup>o</sup>», che è autorizzato a firmare per la ditta «Jelmini & C<sup>o</sup>». Genere di commercio: càva con laboratorio di granito e bevole.

Ufficio di Lugano.

24 marzo. Luigi e Andrea Santini, fu Salvatore, di Cadempino, il primo domiciliato a Cadempino ed il secondo domiciliato a Lugano, hanno costituito in Lugano sotto la ragione sociale F<sup>lli</sup> Santini, una società in nome collettivo, incominciata il 15 marzo 1902. Genere di commercio: commestibili.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Payerne.

1902. 20 mars. Dans son assemblée générale du 7 février 1902, la Société immobilière de la Fromagerie de Granges, à Granges (F. o. s. du c. du 19 août 1890 et 17 janvier 1899, n<sup>o</sup> 15, page 58), a renouvelé son comité qui est actuellement composé comme suit: président: Fritz Duc; secrétaire: Gustave Nicod, et caissier: Jules Beuf; les deux premiers domiciliés à Granges, et le troisième à Marnand.

20 mars. La raison de commerce Lazare Dreyfus Bazar Alsacien, à Payerne (F. o. s. du c. du 12 octobre 1898, n<sup>o</sup> 283, page 1181), est radiée pour cause de départ du titulaire.

21 mars. La succursale de la maison Pavarin & C<sup>o</sup>, à Moudon, établi à Granges-Marnand sous la même raison est radiée, ensuite de la radiation de la maison principale (F. o. s. du c. des 3 juillet 1883; 23 juillet 1896, n<sup>o</sup> 207, page 856, et 30 janvier 1902, n<sup>o</sup> 34, page 134).

21 mars. La société en nom collectif «Pavarin & C<sup>o</sup>», à Moudon (inscrite dans le registre du commerce de Moudon, le 27 janvier 1902 et publiée dans la F. o. s. du c. du 30 janvier 1902, n<sup>o</sup> 34, page 134), a établi à Granges-Marnand le 1<sup>er</sup> janvier 1902, une succursale sous la même raison Pavarin & C<sup>o</sup>. Les trois associés: Jean-Fidèle et Gabriel Pavarin, le premier domicilié à Moudon et le deuxième à Granges-Marnand, et Louis Velati, domicilié à Moudon, ont seuls la signature sociale. Genre de commerce: Draperie, toilerie, mercerie, lers, épicerie et poterie.

21 mars. Dans son assemblée générale du 16 mars 1902, la Société de Jennesse de Payerne, à Payerne (F. o. s. du c. du 3 avril 1894, page 326, et 12 août 1896, n<sup>o</sup> 227, page 937), a complété son comité et a appelé aux fonctions de: président: Charles Niffenegger; vice-président: Eugène Forestier; secrétaire: Numa Monnier; tous domiciliés à Payerne.

Bureau de Rolle.

18 mars. La raison Charles Faasch, à Rolle (F. o. s. du c. du 10 avril 1895, page 418), est éteinte ensuite de décès du titulaire.

La maison est continuée sous la raison Veuve Ch<sup>s</sup> Faasch, à Rolle, par Julia, née Mottaz, veuve de Charles-Henri-Daniel Faasch, de Rolle et y domiciliée, qui reprend l'actif et le passif de l'ancienne maison. Genre de commerce: Reliure, librairie, papeterie. Magasin: Grand'Rue n<sup>o</sup> 69.

Bureau de Vevey.

20 mars. La maison F. Mack à Vevey (F. o. s. du c. des 8 mars 1888, n<sup>o</sup> 31, page 245, et 15 janvier 1891, n<sup>o</sup> 9, page 35), a établi à Montreux le 15 novembre 1901, une succursale sous la même raison «F. Mack». Genre de commerce: Bazar, articles de voyage et papeterie sous l'enseigne «Grand Bazar de Montreux». Magasin: Avenue du Kursaal, à Montreux.

Genf — Genève — Ginevra

1902. 22 mars. La raison Jean Gros, à Genève (F. o. s. du c. du 20 janvier 1889, page 74), est radiée ensuite du décès du titulaire survenu le 18 janvier 1902.

22 mars. Les suivants: Jules-Eugène Mègevand, de Genève, domicilié à Plainpalais, et Henri-Charles Charretton, d'origine française, domicilié à Arate, ont constitué à Genève, sous la raison sociale Mègevand & Charretton, une société en nom collectif qui commence le 22 mars 1902. Genre d'affaires: Tissus divers en gros, plumes et duvets. Locaux: 9, Place du Molard. (Ancien commerce Jean Gros).

22 mars. La société en nom collectif. Meyrat et Calame, commerce d'horlogerie, à Genève (F. o. s. du c. du 15 mars 1901, page 357), est déclarée dissoute depuis le 28 février 1902. Sa liquidation, opérée par les deux associés, étant actuellement terminée, cette société est radiée.

22 mars. Suivant acte passé en l'étude de M<sup>e</sup> Ch. Page, notaire, à Genève, le 12 mars 1902, la société anonyme ayant pour titre Société immobilière les Tougères, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 23 août 1901, page 1177), réunie en assemblée générale extraordinaire le 12 mars 1902, a décidé l'augmentation du capital social, qui du chiffre de fr. 25,000 a été porté à la somme de quarante mille francs (fr. 40,000), par l'émission de 60 actions nouvelles de fr. 250 au porteur, toutes souscrites et dont un cinquième a été versé sur chaque action.

22 mars. Suivant acte passé en l'étude de M<sup>e</sup> Ch. Page, notaire, à Genève, le 12 mars 1902, la société anonyme ayant pour titre Société immobilière Maison Mail, ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 23 août 1901, page 1177), réunie en assemblée générale extraordinaire le 12 mars 1902, a décidé l'augmentation du capital social, qui du chiffre de fr. 45,000, est porté à la somme de septante-sept-mille deux-cent-cinquante francs (fr. 77,250), par l'émission de 129 actions nouvelles de fr. 250 au porteur, toutes souscrites et dont un cinquième a été versé sur chaque action.

**Compte de profits et pertes**  
**de la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg**  
 et de ses agences de Bulle, Romont, Morat, Châtel St-Denis et Coudret  
 pour l'exercice 1901.  
 (Sauf ratification légale.)

Doit Charges		Avoir Produits		
<b>I. Frais d'administration.</b>				
4,562	20	Indemnités aux membres de l'administration.		
79,285	85	Appointements des employés et des agents.		
731	30	Assurance et entretien du bâtiment de la banque.		
7,500	—	Location des bureaux de la banque.		
1,850	35	Chauffage, éclairage, service et surveillance.		
9,563	60	Fournitures de bureau (impressions, insertions, abonnements, formulaires, etc.).		
4,905	60	Ports de lettres et d'espèces, affranchissements, dépêches, etc., et frais de concordat.		
3,200	—	Frais de confection des billets de banque.		
498	25	Mobilier: Fourniture, entretien, assurance, amortissement.		
18,883	24	Divers: Frais de poursuites, de procès, de renseignements et de déplacements, honoraires et frais d'impressions et de service aux emprunts 3% et 3 1/2% de l'Etat et 2% de la banque.		
135,768	58	4,783	19	Frais d'achats d'espèces en Suisse et à l'étranger.
<b>II. Impôts.</b>				
4,735	80	Impôt fédéral sur billets de banque.		
18,941	25	Impôt cantonal sur billets de banque.		
42,811	45	Autres impôts cantonaux.		
68,015	33	1,527	33	Impôts communaux.
<b>III. Intérêts débiteurs.</b>				
<i>a. Sur engagements en comptes courants.</i>				
10,087	79	à comptes de banques d'émission et correspondants.		
195,839	42	" comptes courants créanciers.		
67,015	96	" compte 4 1/2% ville de Fribourg.		
32,155	25	" compte 3 1/2% communes et navigation.		
41,255	65	" fonds de garantie 3 1/2% des obligations de fr. 20, de Fribourg.		
95	55	" divers.		
<i>b. Sur engagements d'autre nature.</i>				
Sur billets à ordre:				
114,403.	20	Escompte bonifié.		
14,912.	50	Réescompte au 31 décembre 1900.		
121,557	15	129,315. 70		
		7,768. 55	A déduire: Réescompte au 31 décembre 1901.	
Sur engagements à terme (bons de dépôts):				
287,431.	62	Intérêts et coupons payés.		
23,930.	—	Coupons échus et non payés.		
151,243.	55	Prorata d'intérêts au 31 décembre 1901.		
289,877	67	462,605. 17		
		172,727. 50	A déduire: Prorata d'intérêts, intérêts et coupons non perçus de l'exercice précédent.	
Sur l'emprunt par obligations 2% à primes de 1895.				
58,376.	—	Intérêts et coupons payés.		
72,477.	—	Prorata d'intérêts au 31 décembre 1901.		
820,142	44	180,853. —		
		68,095. —	A déduire: Prorata d'intérêts de l'exercice précédent.	
<b>IV. Pertes et amortissements.</b>				
6,945	20	Sur effets escomptés sur la Suisse.		
632	—	Sur avances sur nantissement.		
89,380	90	Sur effets publics.		
1,820	—	Sur créances diverses.		
51,242	35	Sur propriétés foncières.		
167,887	57	17,917	12	Sur frais de l'emprunt 2% à primes de 1895 6 <sup>me</sup> amortissement.
<b>VI. Bénéfice net.</b>				
1,198,345	98	Bénéfice net de l'exercice 1901.		
2,385,154	85			
<b>I. Produit du compte d'effets de change.</b>				
Effets escomptés sur la Suisse:				
Intérêts perçus	209,216.	85		
Réescompte de l'exercice précédent à 5%	29,192.	10		
	238,408.	95		
A déduire: Réescompte au 31 décembre 1901 à 5%	25,284.	90	213,124 05	
Avances sur nantissements:				
Intérêts perçus	28,901.	—		
Réescompte de l'exercice précédent à 4 1/2%	3,925.	20		
	32,826.	20		
A déduire: Réescompte au 31 décembre 1901 à 4 1/2%	3,276.	80	29,550 40	
Produits d'encaissements	3,666.	17	246,239 62	
<b>II. Intérêts créanciers et commissions.</b>				
<i>a. Sur créances en comptes courants.</i>				
Des banques d'émission et correspondants	4,984	73		
Des comptes courants débiteurs	1,017,698	67		
De divers	53	79		
<i>b. Sur autres créances et placements.</i>				
Prorata d'intérêt au 31 décembre 1900 de l'emprunt de l'Etat 3% de 1892	104,850.	—		
A déduire: Prorata au 31 décembre 1901 du dit emprunt	104,346.	50	503 50	
De créances sans engagement par lettre de change:				
Intérêts et commissions perçus	75,759.	26		
Intérêts échus et non payés à la fin de l'exercice 1901	21,970.	40		
Prorata d'intérêts au 31 décembre 1901	20,781.	80		
	118,511.	46		
A déduire: Prorata d'intérêts et intérêts échus et non payés de l'exercice précéd.	60,743.	10	57,768 36	
De placements hypothécaires:				
Intérêts perçus	694,296.	43		
Intérêts échus et non payés à la fin de l'exercice 1901	291,024.	30		
Prorata d'intérêts au 31 décembre 1901	315,857.	10		
	1,301,177.	83		
A déduire: Prorata d'intérêts et intérêts échus et non payés de l'exercice précéd.	593,998.	30	707,179 53	
D'effets publics:				
Intérêts perçus sur les fonds publics propres	190,865.	85		
Bénéfices sur les cours des fonds publics propres	83,862.	80		
Prorata d'intérêts au 31 décembre 1901	63,305.	85		
	338,034.	50		
A déduire: Prorata d'intérêts de l'exercice précédent	71,276.	—		
	266,758.	50		
Commissions sur l'achat et la vente pour compte de tiers	69.	65	266,823 05	
2,055,016	68			
<b>III. Produit des immeubles.</b>				
Du bâtiment de la banque	2,500	—		
D'autres propriétés foncières	5,789	90	8,289 90	
<b>IV. Droits et indemnités.</b>				
Droit de garde et gestion, sur dépôts de titres et de valeurs			9,088 98	
<b>V. Produits divers.</b>				
Bénéfice sur participations	1,098	55		
Agio sur monnaies diverses, billets de banque étrangers, etc.	1,980	25		
Divers, centimes additionnels et part de la Banque au produit des forêts	59,576	17	63,204 97	
<b>VI. Rentrées d'anciennes créances amorties.</b>				
Sur effets escomptés sur la Suisse			3,314 70	
2,385,154	85		2,385,154 85	

**Annexe au compte de profits et pertes de la Banque de l'Etat de Fribourg pour l'exercice 1901.**

**Répartition des bénéfices** suivant art. 44 \*) et 45 de la loi du 29 décembre 1892.

Le bénéfice net suivant le compte de profits et pertes s'élevant à . . . . . fr. 1,198,345. 93  
 a été réparti comme suit:

1° Intérêts des emprunts de l'Etat 3% de 1892 et 3 1/2% de 1899 pour l'année 1902	fr. 709,080. —
2° Amortissement des dits emprunts pour l'année 1902	" 110,000. —
3° Rente annuelle en faveur de l'Université	" 90,000. —
4° Au compte d'amortissement de la dette de l'Etat 60% sur fr. 294,265. 93	" 176,559. 55
5° Au fonds de réserve 30% sur fr. 294,265. 93	" 88,279. 80
6° Tantièmes à la direction et aux employés 10% sur fr. 294,265. 93	" 29,426. 58
	fr. 1,198,345. 93

\*) Art. 44: Les comptes et le bilan sont arrêtés annuellement au 31 décembre.

Art. 45: Il est prélevé sur le produit net:

- 1° La somme nécessaire pour le paiement de l'intérêt et de l'amortissement de l'emprunt 3% du 8 septembre 1892.
- 2° La rente annuelle de fr. 80,000 en faveur de l'Université.

Le bénéfice restant après ces prélèvements est réparti comme suit:

- 1° 60% au compte d'amortissement de la dette de l'Etat.
- 2° 30% au fonds de réserve.
- 3° 10% à la disposition du conseil d'administration pour être réparti: 5% à la direction et 5% aux employés.

**Observation.** Il a été constaté que les comptes annuels de la „Banque de l'Etat de Fribourg“ pour l'exercice 1900, n'étaient pas réguliers par le fait qu'elle n'a pas fait entrer dans le compte de „profits et pertes“ la perte de fr. 292,700. — résultant des actions du village suisse et que pour couvrir celle-ci, elle a employé une réserve provenant d'amortissements faisant double emploi et qui figurait au passif du bilan dans les comptes courants créanciers pour une somme de fr. 501,500. — Cette réserve a été réduite à fr. 268,800. — et fait maintenant partie des „fonds propres“ au 31 décembre 1900. (Voir annexe n° 7 du bilan annuel.)

Département fédéral des finances.

# Bilan annuel de la Banque de l'Etat de Fribourg, à Fribourg et de ses agences de Bulle, Romont, Morat, Châtel St-Denis et Cousset au 31 décembre 1901.

Actif

(Sauf ratification légale.)

Passif

<b>I. Caisse.</b>							
	2,000,000	—	Couvertures des billets, en espèces ayant cours légal.				
	149,011	36	Autres valeurs en espèces ayant cours légal.				
	2,149,011	36	<b>Encaisse légale.</b>				
	88,550	—	Propres billets (voir annexe n° 1).				
	227,600	—	Billets des autres banques d'émission suisses.				
2,467,414	2,253	54	Autres valeurs en caisse.				
<b>II. Créances à courte échéance.</b> (Disponibles au plus tard dans les 8 jours.)							
	2,434	15	Banques d'émission suisses, comptes débiteurs.				
	178,460	80	Correspondants débiteurs.				
607,618	384,442	72	Comptes courants entre la banque principale et ses agences.				
	62,280	89	Divers. Comptes d'attente.				
<b>III. Créances sur effets de change.</b>							
Effets escomptés sur la Suisse:							
	1,766,989	88	échus dans les 30 jours.				
	485,906	45	" entre 31—60 "				
	472,341	—	" " 61—90 "				
3,773,021	1,047,784	55	" après 90 "				
Avances surnantissements:							
	171,740	—	échus dans les 30 jours.				
	48,170	—	" entre 31—60 "				
	41,395	—	" " 61—90 "				
4,294,839	193,985	—	" après 90 "				
	66,527	22	Effets à l'encaissement.				
<b>IV. Autres créances à terme.</b> (Disponibles après 8 jours.)							
	23,917,368	15	Comptes courants débiteurs avec crédit couvert.				
	1,116,710	69	Créances sans engagement par lettre de change, avec garantie.				
39,171,560	14,737,471	38	Créances hypothécaires de toutes sortes.				
<b>V. Placements à terme indéfini.</b>							
	2,986,315	—	Actions				
	3,563,423	—	Obligations } suivant inventaire (voir annexe n° 2).				
	6,548,738	—	Effets publics.				
7,344,089	402,268	45	Propriétés foncières non destinées à l'usage de la banque.				
	393,093	35	Liquidations et soldes.				
<b>VII. Placements fixes.</b>							
	54,610	12	Immeuble à l'usage de la banque.				
67,931	13,321	—	Mobilier à l'usage de la banque.				
<b>VIII. Comptes d'ordre.</b>							
	720,698	—	Prorata d'intérêts, intérêts échus et non payés sur l'article de l'actif et réescompte sur l'article du passif (voir détail dans le compte de profits et pertes).				
1,273,968	563,270	70	Frais d'emprunt à amortir.				
55,227,412		35					

<b>I. Emission de billets.</b>						
Billets en circulation	4,911,450	—				
Propres billets en caisse } (voir annexe n° 1)	88,550	—	5,000,000			
<b>II. Engagements à courte échéance.</b> (Payables au plus tard dans les 8 jours.)						
Banques d'émission suisses, comptes créanciers	213,917	55				
Correspondants créanciers	254,299	09				
Comptes courants créanciers (voir annexe n° 3)	1,819,860	01				
Divers, Compte d'attente	37,280	60				
Intérêts échus et non encaissés	23,930	—				
Tantièmes	29,426	58	2,378,718	83		
<b>III. Engagements à courte échéance.</b>						
Billets à ordre à terme			3,600,000			
<b>IV. Autres engagements à terme.</b> (Avec terme de remboursement dépassant 8 jours.)						
Comptes courants créanciers (voir annexe n° 3)	4,077,517	37				
Réserve pour amortissements et intérêts pour 1902 des emprunts de l'Etat 3% de 1892 et 3 1/2% de 1899	819,080	—				
Compte d'amortissement de l'emprunt de l'Etat 3% de 1892 (voir annexe n° 4)	1,644,500	—				
Compte d'amortissement de la dette de l'Etat (voir annexe n° 5)	671,510	35				
Compte de dépôt, 4 1/2% ville de Fribourg	1,568,043	01				
Compte de dépôts, 3 1/2% communes et navigation	993,133	70				
Bons de dépôts à terme dont le remboursement peut être exigé dans le courant de l'année prochaine après dénonciation préalable	7,564,936	51				
Emprunt fixe: Obligations 2% à primes de 1895	2,899,100	—				
Dépôts sur escomptes	6,613	50				
Fonds de garantie des obligations de fr. 20.— de Fribourg (Emission de la Banque d'Epargne Eggis & Cie)	1,382,699	52	21,682,138	96		
<b>V. Comptes d'ordre.</b>						
Réescompte sur articles de l'actif	28,560	70				
Prorata sur articles du passif	151,243	55				
Prorata d'intérêts sur l'emprunt de l'Etat 3% de 1892	104,346	50				
Prorata d'intérêts sur l'emprunt 2% à primes de 1895	72,477	—	356,627	75		
<b>VI. Fonds propres.</b>						
Capital versé	21,000,000	—				
Fonds de réserve (y compris la répartition de 1901)	884,636	81				
Réserve spéciale	375,300	—	22,269,936	81		
			55,227,412	35		

## Annexes au bilan annuel de la Banque de l'Etat de Fribourg au 31 décembre 1901.

### Annexe n° 1. Etat des billets de banque au 31 décembre 1901.

	Emission	En caisse	En circulation
2,500 billets de fr. 500 =	fr. 1,250,000	35,000	1,215,000
25,000 " " " 100 =	" 2,500,000	32,800	2,467,400
26,000 " " " 50 =	" 1,260,000	20,950	1,229,050
52,500 billets	fr. 5,000,000	88,550	4,911,450

### Annexe n° 5. Compte d'amortissement de la dette de l'Etat.

Ce compte s'élevait au 31 décembre 1900 à . . . . . fr. 494,950.80

Il a augmenté en 1901:

De la répartition du bénéfice net de 1900 . . . . . fr. 176,559.55

fr. 671,510.35

### Annexe n° 3. Comptes courants créanciers.

Décision du conseil d'administration en date du 8 décembre 1879:  
„En règle générale, il sera réservé pour le remboursement de tous les dépôts en compte courant un délai d'avertissement proportionnel à la somme à rembourser et qui pourra être compté à raison d'un jour par fr. 1000.“

Les comptes courants créanciers se répartissent comme suit:

a. 1254 avec un avoir au-dessous de fr. 8000 . . . . .	fr. 1,371,860.01
56 avec un avoir au-dessus de fr. 1000, à fr. 8000 par compte	" 448,000.—
<b>Remboursables dans tous les cas dans les 8 jours</b>	<b>fr. 1,819,860.01</b>
c. 56 comptes dont l'avoir dépasse les fr. 8000, remboursables après 8 jours	" 3,997,517.37
	<b>fr. 5,817,377.38</b>

### Annexe n° 4.

#### Compte d'amortissement des emprunts de l'Etat 3% de 1892 et 3 1/2% de 1899.

Solde au 31 décembre 1900 . . . . . fr. 1,751,000.—

A déduire:

Annuité d'amortissement de 1901 de l'emprunt 3% de 1892	fr. 50,500.—
Annuité d'amortissement de 1901 de l'emprunt 3 1/2% de 1899	" 26,000.—
	" 106,500.—
	<b>fr. 1,644,500.—</b>

### Annexe n° 6. Ressources de la Banque.

Suivant art. 5 de la loi du 29 décembre 1892, les ressources de la Banque sont:

a. La dotation qui lui est attribuée par la présente loi. b. Le compte d'amortissement affecté à l'extinction de la dette publique. c. Le fonds de réserve. d. Les centimes additionnels perçus en vertu de la loi spéciale. e. Le 1/10 du produit annuel des ventes de bois dans les forêts de l'Etat. f. Les intérêts des obligations de la dette publique, amorties en conformité de la présente loi. g. Les bénéfices réalisés par ses opérations.

### Annexe n° 7. Réserve spéciale:

Elle s'élevait au 1<sup>er</sup> janvier 1901 à . . . . . fr. 268,800.—

Elle a augmenté en 1901:

Par les annuités d'amortissement de 1901 des emprunts de l'Etat 3% de 1892, de 3 1/2% de 1899, de . . . . . fr. 106,500.—

fr. 375,300.—

Annexe n° 2. Inventaire des titres.

Nombre	Désignation	Nominal	Cours	Somme	Nombre	Désignation	Nominal	Cours	Somme	
<b>Obligations.</b>					<b>Transport</b>					
13	3 1/2 % Canton de Fribourg 1887	6,500	97	6,305	69	4 1/2 % Electricità Alta Italia, Turin	30,000	91	2,626,637	
108	3 1/2 % " " " 1892	51,500	88	45,320	10	4 1/2 % Gesellschaft für Bandfabrikation, Basel	10,000	95	9,500	
27	3 1/2 % " " Lucerne	27,000	93	25,110	242	4 1/2 % Brasserie Beaugard, Fribourg-Montreux	121,000	99	119,790	
209	4 % Ville de Bulle 1899	209,000	98	204,820	40	Lots de Lenzbourg	1,600	80	1,200	
46	3 1/2 % Fribourg	41,000	94	38,540	127	Ponts-Suspendus, Fribourg	24,723	185/120	17,060	
20	3 1/2 % " " Lucerne 1897	20,000	95	19,000	7	Lots de l'Etat de Fribourg	105	30	210	
15	3 1/2 % " " Bulle 1893	15,000	95	14,250	51	" de la ville de Fribourg	510	14	714	
31	3 1/2 % " " Lausanne 1897	15,500	88	13,640	260	" des communes fribourgeoises et navigation	13,000	50	13,000	
6	4 % " " Zurich 1901	3,000	99	2,970	267	2 % " Banque de l'Etat de Fribourg	26,700	60	16,020	
389	3 1/2 % Banque belge des chemins de fer	194,500	88	171,160	39	2 % " " escomptés au 1er mars 1902 et suiv.	27,826	100	27,826	
65	4 % " hypothécaire suisse, série D	65,000	98	63,700	5761	" de Fribourg 1898 à fr. 20, émis par la Banque d'Epargne Eggis et Co	115,220	16	92,176	
80	4 % " " " " " E	80,000	98	78,400	<b>Titres de la dette de l'Etat amortis.</b>					
22	3 1/2 % " " " " " F	22,000	96	21,120	Oblig. de l'emprunt 3 1/2 % de 1887 de l'Etat de Fribourg					
157	3 1/2 % " " " " " G	157,000	96	150,720	<b>Actions.</b>					
5	3 1/2 % " de Lucerne	5,000	93	4,650	730	Caisse hypothécaire fribourgeoise	365,000	600	438,000	
829	4 % " foncière du Jura, série L	267,500	99	264,825	565	Banque cantonale fribourgeoise	282,500	600	339,000	
210	3 1/2 % " " " " " O	245,000	89	218,050	348	Banque hypothécaire suisse	171,600	460	157,780	
62	4 % " " " " " M	90,000	99	89,100	112	Union financière de Genève	56,000	525	58,900	
20	4 1/4 % " " " " " P	20,000	100	20,000	24	Crédit agricole et industriel de la Broye	12,000	600	14,400	
5	Divers, Obligations de banques du canton	4,900	100	4,900	21	" gruyérien	10,500	600	12,600	
29	4 % Pester Ungarische Commercial-Bank, Communal-Oblig.	48,000	96	46,080	100	Bank in Baden	50,000	430	43,000	
25	4 % Luzerner Kantonalbank, remboursables	25,000	100	25,000	48	Chemins de fer Jura-Simplon ordinaires	9,600	200	9,600	
2	3 1/2 % Crédit foncier neuchâtelois, remboursables	2,000	100	2,000	100	" Viège-Zermatt	50,000	525	52,500	
10	3 1/2 % Caisse hypothécaire cantonale vaudoise	10,000	97	9,700	13	" Sud-Est, priorité	6,500	125	1,625	
1	4 1/4 % " fribourgeoise	3,000	100	3,000	307	Tramways de Fribourg	61,400	150	46,050	
88	4 % Emprunt de la Bosnie et de l'Herzégovine	34,600	87	30,102	8	Funiculaire Neuveville-St-Pierre, Fribourg	1,600	100	800	
115	3 1/2 % Rente d'Autriche (Investition)	50,000	84	42,000	300	Chemin de fer électrique Châtel-Bulle-Montbovon, 80 %	150,000	500/400	120,000	
40	5 % Emprunt bulgare	20,000	77	15,400	9	Briqueterie de Lentigny	1,350	150	1,350	
4	4 % " de la Maggia	2,000	99	1,980	100	Fabrique de draps, Fribourg	25,000	250	25,000	
91	3 1/2 % Seethalbahnhof	91,000	99	90,090	52	Fabrique d'engrais chimiques, Fribourg	26,000	630	32,760	
30	4 1/2 % Funiculaire Neuveville-Saint-Pierre	15,000	98	14,700	20	Fabrique de machines, Fribourg	10,000	400	8,000	
129	4 1/2 % Tramways de Fribourg	64,500	100	64,500	3200	Société des usines hydro-électriques, Montbovon franco-suisse pour industrie électrique	1,600,000	500	1,600,000	
15	4 1/2 % Gornergratbahn	15,000	99	14,850	65		32,500	370	24,050	
90	4 % Chemins de fer du Sud-Est	45,000	92	41,400	<b>Actions</b>					
20	3 1/2 % " Wengernalp	20,000	90	18,000	<b>Obligations</b>					
20	5 % Société Monistrol-Montserrat	10,000	40	4,000	<b>Total</b>					
50	4 % Chemin de fer Berthoud-Thoune	50,000	98	49,000	<b>2,985,315</b>					
12	3 % K. K. priv. Prag-Duxer Eisenbahn	24,000	80	19,200	<b>3,568,428</b>					
1200	4 1/2 % Chemin de fer Fribourg-Morat	600,000	95	570,000	<b>6,548,738</b>					
89	4 % Chemin de fer Bulle-Romont	44,500	99	44,065						
50	3 1/2 % Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat	25,000	98	24,500						
45	4 % Société suisse d'industrie électrique	45,000	90	40,500						
				Transport	2,626,637					

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

**Vitznau am Vierwaldstättersee**  
(Schweiz).

**Hotel Vitznauer-Hof Pension.**

Eröffnet 1. April.

Mit allem Komfort der Neuzeit ausgestattetes Hotel I. Ranges, inmitten prächtiger und schattenreicher Parkanlagen am Seegestade. Geräumige, aussichtsreiche Veranden und Vestibüls. Centralheizung, elektrisches Licht im ganzen Hause. 100 Betten. Personenaufzug. Seebadanstalt. Bäder und Douchen auf jeder Etage. Motor- und Ruderboote. Pensionspreis Fr. 6 1/2. Zimmer von Fr. 3 an, alles inbegriffen.

Besitzer: **F. Michel & Sohn**  
(früher Tönhalle Zürich und Grand Hotel National).

**Bern-Worb-Bahn.**

Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 19. April 1902, nachmittags 2 Uhr, im Café Merz, Amthausgasse, 1. Stock, in Bern.

Traktanden:

- Berichterstattung über die Sanierung des Unternehmens.
- Wahlen in den Verwaltungsrat.

Die Zutrittskarten zu der Aktionärversammlung, welche zur einmaligen freien Hin- und Rückfahrt nach Bern an diesem Tage berechneten, können gegen Vorweisung der Aktientitel vom 14. April an erhoben werden in

Bern: bei Herren **Armand v. Ernst & Co.**,  
Muri: » Herrn **Gemeindepräsident Glauser**,  
Worb: » der **Amtersparniskasse Konolfingen** (Filiale Worb).  
Bern, den 24. März 1902.

Namens des Verwaltungsrates der Bern-Worb-Bahn,  
Der Vice-Präsident:  
**C. Kötitzer.**

**Günstige Gelegenheit für Geschäfts-Inhaber**

die sich alters- oder krankheitshalber zurückziehen wollen.

Zürcher mittleren Alters, seriöser Kaufmann ohne spezielle Branchenkenntnisse, sprachenkundig, sucht unter bescheidenen Ansprüchen Anstellung in einem soliden Geschäft, das er, wenn eingearbeitet, käuflich übernehmen oder woran er sich später beteiligen könnte. Verfügbares Kapital 80—100 mille. Nachweis der Rentabilität verlangt bei Zusicherung strenger Diskretion.

Gefl. Offerten erbeten unter Chiffre Z V 2921 an die Annoncenexpedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

**Steinegg** Kuranstalt und Erholungsstation

650 m ü. M. Zw. Stammheim u. Frauenfeld.

Physikalisch-diätetische Behandlung durch Licht, Luft, Wärme, Wasser, Bewegung, Ernährung, psychische Festigung.  
Herrliche Bäder, grossartige Fernsicht, Park, See etc. — Prospekte gratis. — Preise von Fr. 5 an.

Dr. med. **P. Maag.**

**Schweizerischer Bankverein.**

Dividenden-Zahlung und Aktien-Umtausch.

Die Dividende des Schweiz. Bankvereins für das Jahr 1901 ist von der Generalversammlung der Aktionäre auf 6 % festgesetzt worden und wird vom 29. dies an mit

Fr. 30. — per Aktie von Fr. 500. —

Fr. 24. — per Aktien-Certifikat von Fr. 400. —

an unsern Kassen in Basel, Zürich und St. Gallen ausbezahlt.

Die Auszahlung erfolgt:

- für die Aktien des Schweiz. Bankvereins gegen Einlieferung des Dividenden-Coupons Nr. 6;
- für die Aktien-Certifikate von Fr. 400. — des Schweiz. Bankvereins gegen Vorweisung dieser Certifikate zur Abstempelung.

Gleichzeitig werden hiemit die Inhaber von alten Aktien des Basler Bankvereins, welche ihre Titel noch nicht gegen neue Aktien des Schweiz. Bankvereins ausgetauscht haben, neuerdings aufgefordert, ihre Aktien an unseren Kassen in **Basel, Zürich und St. Gallen** einzureichen und dagegen Aktien des Schweiz. Bankvereins und die auf dieselbe entfallende Dividende in Empfang zu nehmen.  
Basel, Zürich und St. Gallen, 25. März 1902.

Schweizerischer Bankverein.

EINLADUNG

zur

ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der **Schweizerischen Metallwerke Dornach**

Montag, den 7. April 1902, nachmittags 2 1/2 Uhr, in der **Brauerei Merian** in **Basel.**

Traktanden:

- Konstatierung der erfolgten Zeichnung und Einzahlung von Fr. 50,000 Aktien.
- Unvorhergesehenes.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können von heute an bis zum 5. April, abends 5 Uhr, gegen schriftliche Einreichung der Aktiennummern im Bureau der **Eidgenössischen Bank** in **Basel** bezogen werden.  
Dornach, den 20. März 1902.

Der Verwaltungsrat.